

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加）	☒ 藝術節 ☐ 音樂節 ☐ 戲劇節 ☐ 研討會 ☐ 展覽 ☐ 駐村計畫 ☐ 競賽 ☐ 影展 活動名稱（中文）：黃翊與庫卡 （英文）：Huang Yi & KUKA 網站：http://www.theater-im-pfalzbau.de/programm/tanz/?eventId=3406 主辦單位（中文）：路德維希港藝術節 （英文）：Ludwigshafen Festival (Festspiele Ludwigshafen) ☐ 學校邀請 ☒ 機構邀請 ☐ 人才徵選 ☐ 課程/講座 ☐ 其他_____ 機構/舞團名稱（中文）：路德維希港藝術節 （英文）：Ludwigshafen Festival (Festspiele Ludwigshafen) 網站：http://www.theater-im-pfalzbau.de/programm/spielplan/
※二、活動期程	(起)西元2018年12月12日 ~ (迄) 西元2018年12月13日
※三、活動地區 (請詳列)	(1) 德國路德維希港
※四、活動簡介 (或藝術節起源、特色、重要性與現況) (約400字)	2018年路德維希港藝術節邀請諸多世界知名團體，諸如2017年甫來台的迪米特里·帕派約安努《偉大馴服者》(The Great Tamer)、英國侯非胥·謝克特現代舞團《無盡的終章》(Grand Finale)、法國馬賽國家芭蕾舞團、瑞士巴塞爾芭蕾舞團等，黃翊工作室為本年度唯一受邀的台灣團體。 《黃翊與庫卡》首度前往德國，庫卡機器人首度於庫卡總部的所在國演出，於德國庫卡機器人公司(KUKA AG)成立120年之際，此次演出意義非凡。《黃翊與庫卡》前進精密工業聞名的德國，當地將感受台灣藝術家創作的高度精密與多元包容，尤其是身為科技島的台灣，所反映出與其他國家不同的科技與人文融合的文化特色。
	場地名稱（中文）：哈芬法茲堡劇院-何泰布納劇場 （英文）：Theater im Pfalzbau-Hinterbühne

※五、活動場地資訊

場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：

為德國最重要的劇院之一。提供多樣化的節目。每年秋季，路德維希港藝術節將呈現最高標準的表演和舞蹈表演，除了戲劇和舞蹈，還將有兒童和青少年的音樂劇製作和製作。

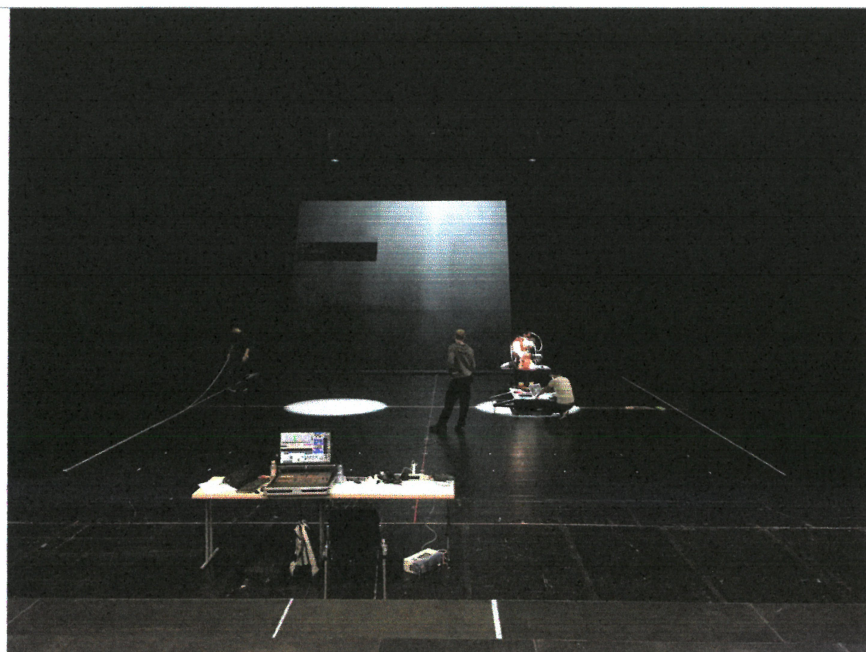
哈芬法茲堡劇院主分為二個空間，其一為可容納約1500人的大劇院，另一為可容納約200人的何泰布納劇場。

隨著2015年1月，開始建立了幾個座位不多的場地，展開多元化、具實驗性的演出，此外，劇院為兒童和不同年齡層的年輕人開設課程和研討會，並提供移民或難民背景的學生進入劇場體驗與觀賞演出。2015年3月，首次舉辦了國際藝術節OPEN WORLD，使德語和國際作品圍繞著移民，民族遷徙和跨文化共存。

場地網址：<http://www.theater-im-pfalzbau.de/>



※六、檢附場地照片（含室內、室外，至少兩張）



※七、主辦單位/
機構聯絡方式

聯絡人	Astrid Hesse	電話	(061) 504 30 46
e-mail	Astrid.Hesse@ludwigshafen.de		
地址	Berliner Straße 30D - 67059 Ludwigshafen		

✖八、主辦單位簡介

2018年路德維希港藝術節於10月25日至12月16日舉行。

自2004年創辦至今，每年為期二個月的藝術節，集結音樂會、戲劇、音樂劇、舞蹈劇場、舞蹈、讀劇、講座等共80場以上活動。藝術節為德國重要的化學工業城市-「路德維希港」帶來豐沛文化活力。

近年，在藝術總監Nanine Linning引薦下，許多國際知名劇團和舞團帶來新的藝術體驗。同時，為著重德語劇場的發展，鼓勵兒童與青少年共同參與相關活動，並支持許多在地劇團穩健發展、發表作品與建立完善的跨國共製平台。